

汉英炼油词典

本书编委会 编

A CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF
PETROLEUM REFINING

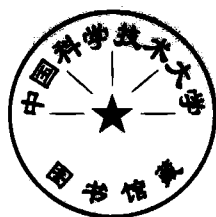
中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

汉英炼油词典

A CHINESE - ENGLISH DICTIONARY
OF PETROLEUM REFINING

本书编委会 编



中国石化出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉英炼油词典/朱百善主编.
—北京:中国石化出版社,2006
ISBN 7-80164-977-X

I. 汉… II. 朱… III. 石油炼制—词典—汉、英
IV. TE62-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 016232 号

中国石化出版社出版发行

地址:北京市东城区安定门外大街 58 号

邮编:100011 电话:(010)84271850

读者服务部电话:(010)84289974

<http://www.sinopec-press.com>

E-mail:press@sinopec.com.cn

北京精美实华图文制作中心排版

北京大地印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

*

850×1168 毫米 32 开本 25.875 印张 1166 千字

2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

定价:88.00 元

《汉英炼油词典》编委会

主 编：朱百善

主要编写人员：朱百善 王子康 张正威 程哲生

参编人员：（按姓氏笔画为序）

丁纵宇	万 勇	仇性启	王玉台	王中桥
王力健	王金祐	邓瀚深	白 桦	刘跃文
许 倩	吴小茂	宋天民	何小波	张志庆
张国艳	张金彦	李卫清	陈保东	周龙江
赵 怡	梁朝林	崔 兵	黄志华	黄彦芬
龚志民	董 颀	程丽华	漆志刚	臧庆莹

编者话

为了帮助广大炼油行业科技、管理人员提高业务素质，促进对外交流，便于翻译、查阅和编写中英文专业科技文献，我们组织编写了这本词典。

本词典共收录词条近6万条，涵盖了石油炼制工艺、产品、机械设备、储运、公用工程、环保、自动化以及经济等各个方面的专业词汇。

本词典的编写过程历时四年有余，由于参加编写工作的同志大多还在一线岗位，基本都是利用业余时间进行编写，编写工作历尽艰辛。已经离退休的老同志更是夜以继日、精益求精，体现了严谨的治学态度和高尚的奉献精神。在此，谨向他们表示崇高的敬意！

本词典的编写，先后得到了原中国石化集团公司信息所、中国石化集团公司信息中心有关专家的指导；得到了石油大学（华东）、辽宁石油化工大学、江苏工业学院、北京石油化工学院、茂名学院、中国石油天然气集团公司信息中心和中国石化出版社的大力支持；尤其是中国国际石油化工联合有限责任公司，对本词典的编写出版工作鼎力支持，使本词典得以顺利出版，在此一并表示衷心感谢！

本词典虽经作者多次审校和修改，但由于水平所限，疏漏之处在所难免，敬请读者批评指正。在使用过程中发现的问题，请及时通过中国石化出版社与我们联系。

编者

二〇〇五年十二月

使用 说 明

1. 本词典中词条按词条第一字的拼音字母次序排列。同音字按笔画数排列，笔画少的在前，多的在后。笔画相同时，按起笔笔形横(一)、竖(丨)、撇(丿)、点(丶)、折(乙)的顺序排列。

2. 词条的第一字相同时，再按照第二字的拼音字母次序、笔画数、起笔笔形排列。第二字相同时，依第三字排列，依此类推。

3. 词条严格按照汉字字符顺序排列，词条词首或词中出现的外文字母与数字不参加顺序排列。

4. 词典中化合物系按执行化合物命名原则定名。

5. 词条对应有多种词义解释时，以专业上最常用的列在前面，各解释之间用符号“，”或“；”分开。

6. 词条中加“()”的字及字母，在应用时可以省略，但聚合物的命名除外；英文名中加“【 】”的内容为英文同义词、缩写或表示注释；“[]”中的内容表示可替换括号前面的部分内容或说明。

7. 本书正文前有所收词条首字汉字拼音音节索引和汉字笔画索引，以便根据需要用不同的方法迅速查检。

目 录

使用说明

汉字拼音音节检字索引

汉字笔画检字索引

词典正文 1 ~ 796

汉字拼音音节检字索引

说明:本索引按词典所收词目首字的拼音字母顺序排列,多音字,如“重”字,有 chong、zhong 两种读音,根据其读音分别在不同读音处列出。

a	1	八	6	棒	14	beng		biao		箔	43
吖	1	巴	7		14					薄	43
阿	1	拔	7	bao		崩	25	杓	32	簸	43
		把	7			泵	25	标	32	薄	43
ai		钹	8	包	14	迸	26	表	34		
埃	1	靶	8	薄	14					bu	
艾	2	靶	8	饱	15	bi		bie		卜	43
爱	2	坝	8	保	16	逼	26	别	36	补	43
爰	2	罢	8	报	17	鼻	26			捕	44
				抱	18	比	26	bin		不	44
an				抱	18	毗	28	宾	36	布	50
		bai		暴	18	笔	28			步	51
安	2	白	8	曝	18	必	28	bing		部	51
氨	3	百	9	爆	18	毕	28	冰	37		
鞍	5	柏	10			闭	28	兵	37	ca	
铍	5	摆	10	bei		铍	29	丙	37	擦	52
岸	5	败	10			萆	29	柄	39		
按	5	拜	10	杯	20	萆	29	饼	39	cai	
案	5			北	20	壁	29	并	39	猜	52
胺	5	ban		韭	20	避	29			才	52
暗	5			贝	20	臂	29	bo		材	52
黯	5	扳	10	备	20			拨	40	财	52
		班	10	背	20	bian		波	40	采	53
ang		斑	10	钡	21	边	29	玻	41	彩	53
		搬	10	倍	21	编	30	剥	42	菜	53
昂	6	板	10	被	21	贬	30	钵	42	蔡	53
盎	6	饭	11	焙	21	扁	30	播	42		
		办	11			芊	30	伯	42	can	
ao		半	11	ben		便	30	驳	42	参	53
		伴	13			变	30	泊	42	残	54
凹	6	瓣	13	奔	21	辨	32	勃	42	蚕	54
熬	6			本	22	辨	32	铂	42		
螯	6	bang		笨	25	辮				cang	
奥	6							博	43	仓	55
		邦	13								
		榜	14								

藏	55	常	64		传	85		胆	108
cao		厂	65	chi	船	86	cuan	旦	108
操	55	场	65	弛	喘	87	窳	弹	108
槽	56	敞	65	池	串	87	cui	淡	108
草	56	畅	65	迟			催	蛋	108
ce		倡	65	持	chuang		摧	氮	108
侧	57	唱	65	尺	窗	87	脆		
测	57			齿	床	87	淬	dang	
策	58	chao		斥	创	87	萃	当	109
		抄	65	赤				挡	109
ceng		超	65	炽	chui		cun	档	109
噌	58	巢	68	翅	吹	88	存	dao	
层	58	潮	68		炊	88		刀	110
cha		che		chong	垂	88	cuo	氙	110
叉	59	车	68	充	锤	88	搓	导	110
差	59	彻	69	冲	chun		措	倒	111
插	60	掣	69	虫	春	88	铿	捣	111
查	61	撤	69	重	纯	88	错	到	111
茶	61	chen		chou	醇	89	da	道	111
察	61	尘	69	抽	chuo		哒	de	
岔	61	沉	69	稠	戳	89	搭	得	112
chai		辰	70	筹	ci		达	德的	112
拆	61	陈	70	臭	瓷	90	答	的	112
柴	61	衬	70	chu	磁	90	打	deng	
		cheng		出	次	91	大	灯	112
chan		称	71	初	刺	92	dai	登	112
掺	61	撑	71	除	cong		呆	等	112
缠	62	成	71	锄	丛	92	代	凳	114
产	62	呈	73	维	丛	92	带	di	
铲	62	承	73	橱	cu		待	低	114
阐	62	诚	73	处	粗	92	贷	堤	118
颤	62	城	73	杵	促	93	袋	滴	118
		乘	73	储	醋	93	戴	狄	119
chang		惩	73	触	簇	94	dan	迪	119
长	63	程	73	chuan			丹	涤	119
尝	63	澄	74	氙			单	底	119
偿	63	秤	74	穿			担	抵	120

gen	故 233	guo		he	糊 264	会 277
	顾 233				虎 264	绘 277
根 220	雇 233	锅 244		合 256	琥 264	晦 277
跟 220		国 244		河 257	互 264	秒 277
geng	gua	果 245		核 257	户 264	惠 277
	刮 233	过 245		盒 258	护 264	毁 277
更 220	呱 233		ha	赫 258		
庚 220	寡 233		哈 249		hua	hun
gong	挂 234			hei	花 265	昏 278
	guai	hai		黑 258	华 265	浑 278
工 221	拐 234	海 249			滑 265	混 278
弓 224		胥 250		hen	化 266	
公 225	guan	亥 250		痕 259	划 268	huo
功 226	关 234	氦 250		heng	画 268	活 279
攻 226	观 234		han	亨 259	话 268	火 282
供 226	官 234		含 250	恒 259		伙 283
龚 227	管 234		函 253	桁 260	huai	豁 283
汞 227	贯 237		涵 253	珩 260	怀 268	或 283
拱 227	惯 237		烩 253	横 260	huan	货 283
共 227	灌 238		寒 253		还 268	获 283
贡 228	罐 238		韩 253	hong	环 269	霍 283
gou			汉 253	烘 261	缓 272	ji
沟 228	guang		捍 253	红 261	幻 273	击 284
钩 228	光 238		焊 253	宏 262	换 273	机 284
构 228	广 241			洪 262		奇 286
购 229	gui	hang		虹 262	huang	唧 286
垢 229	归 241	夯 254			黄 273	积 286
	龟 241	行 255		hou	惶 274	基 287
gu	规 241	航 255		喉 262	磺 274	畸 288
估 229	硅 242		hao	后 262	簧 274	激 288
孤 229	轨 243	毫 255		厚 263		及 288
箍 229	癸 243	嗥 255		候 263	hui	吉 288
古 229	柜 243	好 255			灰 274	级 289
谷 229	贵 243	郝 255		hu	恢 275	即 289
股 229		号 256		呼 263	挥 275	极 289
骨 229	gun	耗 256		弧 263	辉 275	急 290
钻 230	辊 243			胡 264	回 276	疾 291
鼓 230	滚 243			壶 264	茴 277	棘 291
臆 230				湖 264	汇 277	集 291
固 230						瘠 291

几	291	建	313	节	323	镜	339		课	361
己	292	健	313	杰	324			ka	氮	361
挤	292	舰	313	洁	324	jiu		咖		
脊	292	渐	313	结	324	纠	339	卡	ken	
计	292	溅	313	捷	326	九	339	咔	肯	361
记	294	鉴	313	截	326	酒	339	肤	keng	
纪	294	键	313	竭	326	旧	340			
技	294	槛	314	解	326	白	340	kai	坑	361
系	295	箭	314	介	327	救	340	开	kong	
剂	295			芥	327	就	340	措		
季	295	jiang		界	327			凯		
继	295	浆	314	借	327	ju		铠		
寄	296	僵	314			居	340	薷		
		讲	314	jin		拘	340		kan	kou
jia		奖	314	金	328	局	340			口
加	296	浆	314	紧	330	桔	341	勘		366
夹	300	降	314	谨	330	举	341	坎		366
伽	301	酱	314	尽	330	矩	341	砍		366
家	301			近	330	巨	341	茨		
铗	301	jiao		进	330	拒	341	看	ku	
甲	301	交	314	浸	332	具	341		枯	366
钾	305	娇	316	禁	333	剧	341	kang	库	366
假	305	浇	316			距	341	康		
价	306	胶	316	jing		锯	341	糠	kua	
驾	306	焦	317	经	333	聚	341	抗		
架	306	嚼	319	晶	334				夸	366
		角	319	睛	335	juan		kao	跨	366
jian		绞	320	精	335	捐	345	考	kuai	
尖	306	矫	320	鲸	336	卷	345	拷	块	367
坚	306	脚	320	井	336			烤	会	367
间	306	较	320	胼	336	jue		靠	快	367
兼	308	搅	320	颈	336	决	346		kuan	
监	308	校	320	饼	336	绝	346	ke	宽	368
煎	308	较	321	警	336	掘	347	苛		
拣	308	窖	321	劲	336			柯	kuang	
减	308	酵	321	净	337	jun		科		
剪	310			径	337	军	347	颗	矿	368
检	310	jie		胫	338	君	347	可	框	368
简	311	阶	321	竞	338	均	347	克		
碱	312	接	321	境	338	菌	348	刻	kui	
件	313	揭	323	静	338			客	亏	369

窥	369	铄	372		零	395	绿	406		
嗟	369	烙	372	lian	领	395	氛	406	man	
馈	369			连	另	396	滤	409	满	416
		le		帘					曼	416
kun		乐	372	联	liu		luan		慢	416
醜	369	勒	372	廉	流	396	李	409	漫	416
捆	369			练	留	398	卵	409	蔓	416
		lei		炼	琉	398	乱	410		
kuo		雷	373	链	硫	398		lve	mang	
扩	369	腊	373		馏	401			芒	416
括	370	螺	373	liang	毓	402	略	410	盲	416
		镭	373	良	六	402				
la		累	373	凉			lun		mao	
垃	370	肋	373	梁	long		伦	410	毛	416
拉	370	泪	373	量	龙	403	轮	410	矛	417
喇	371	类	373	粮	笼	403	论	410	锚	417
蜡	371			两	垄	403		luo	卯	417
		leng		亮				罗	柳	417
lai		棱	374	量	lou			罗	茂	417
来	371	冷	374		菱	403	逻	410	冒	417
莱	371			liao	楼	403	螺	411	贸	417
铄	371	li		钉	漏	403	裸	413	帽	417
赖	371	厘	377	料			洛	413		
		梨	377	lie	lu		络	413	mei	
lan		离	377	列	炉	404	落	413	梅	417
兰	371	犁	378	劣	卤	404		ma	媒	418
栏	372	李	378	裂	鲁	405			煤	418
蓝	372	里	378		陆	405	抹	413	酶	419
篮	372	理	378	lin	录	405	麻	413	霉	419
缆	372	锂	379	邻	鹿	405	马	413	每	419
烂	372	力	379	林	路	405	玛	414	美	419
		历	379	临	辘	405	码	414	镁	423
lang		立	379	淋	露	405	吗	414		
浪	372	利	380	磷			lv	mai	men	
		励	381	磷			吕	414	门	423
lao		沥	381	麟			铝	414		
劳	372	例	383		ling		缕	414	meng	
牢	372	砾	383	灵			履	414	蒙	424
老	372	粒	383	菱	395		律	415	锰	424
							率	415	孟	424

mi		mo		nao		镍 444	派 450	劈 457
咪 424		摸 427		挠 436		ning	派 450	皮 457
弥 424		摹 427		晒 436		拧 444	藻 450	芭 458
迷 424		模 428		闹 436		柠 444	pan	疲 458
醚 424		膜 428		nei		凝 444	潘 450	匹 458
米 424		摩 429		内 436		niu	盘 450	苡 458
莱 424		磨 430		neng		牛 445	判 450	pian
眯 424		蘑 431		能 438		扭 445	pang	偏 458
密 424		抹 431		ni		纽 446	庞 451	片 459
幕 426		末 431		尼 439		钮 446	旁 451	piao
噍 426		莫 431		呢 439		nong	pao	漂 460
蜜 426		墨 431		泥 439		农 446	抛 451	票 460
mian		默 431		泥 440		浓 446	刨 451	嘌 460
棉 426		mu		铍 440		弄 446	跑 451	pie
免 426		母 431		冤 440		nu	泡 451	气 460
勉 426		姆 432		拟 440		努 447	炮 452	撇 460
缅 426		木 432		逆 440		nuan	pei	pin
面 426		目 432		nian		暖 447	胚 452	拼 460
miao		钼 432		年 440		nuo	培 452	贫 461
描 426		幕 433		黏 441		挪 447	赔 452	频 461
瞄 426		na		捻 442		诺 447	配 452	品 461
秒 426		纳 433		辗 443		ou	pen	ping
渺 426		钠 433		碾 443		欧 447	喷 453	平 461
mie		nai		廿 443		偶 447	盆 456	评 464
灭 426		奶 433		niang		耦 448	peng	凭 465
min		氛 433		酿 443		pa	彭 456	苹 465
民 427		奈 433		niao		耙 448	棚 456	屏 465
皿 427		耐 433		鸟 443		帕 448	硼 456	瓶 465
敏 427		蔡 435		尿 443		pai	膨 456	po
ming		nan		豚 443		拍 448	碰 457	坡 465
名 427		难 435		nie		排 448	pi	泊 465
明 427		nang		捏 443		牌 450	批 457	泼 465
鸣 427		囊 436		啮 444			坯 457	迫 465
铭 427				镊 444			破 457	珀 465
命 427								破 465

pou	钳 480	晴 490	ran	肉 514	se
剖 466	箝 480	氰 490	燃 497	ru	色 530
pu	潜 480	请 491	染 500	蠕 514	sha
铺 466	浅 481	qiu	rang	乳 515	杀 530
葡 467	遣 481	秋 491	让 500	入 515	沙 530
蒲 467	欠 481	求 491	rao	褥 516	纱 530
普 467	茜 481	球 491	扰 500	ruan	刹 530
谱 467	嵌 481	疏 492	绕 501	软 516	砂 531
曝 467	qiang	qu	re	rui	莎 531
qi	枪 481	区 492	惹 501	锐 517	鲨 531
七 467	强 482	曲 492	热 501	瑞 517	shai
期 468	墙 483	驱 493	ren	run	筛 531
漆 468	抢 483	屈 493	人 507	润 517	晒 532
齐 468	羧 483	窟 493	壬 508	ruo	shan
岐 468	qiao	躯 493	忍 509	弱 522	山 532
芪 468	敲 484	趋 493	认 509	sa	删 532
其 468	桥 484	渠 493	任 509	撒 522	栅 532
奇 468	巧 484	取 494	刖 509	洒 522	煽 532
歧 468	窍 484	quan	reng	萨 522	闪 532
脐 468	翘 484	圈 494	仍 509	sai	扇 533
眊 468	壳 484	全 494	ri	塞 522	shang
棋 468	撬 484	权 496	日 509	赛 522	伤 533
企 468	鞘 484	泉 496	rong	三 523	商 533
启 468	qie	醛 496	绒 510	伞 529	嫡 533
起 469	切 484	que	容 510	散 529	上 533
气 470	qin	快 496	溶 511	san	shao
汽 475	亲 485	缺 497	熔 513	三 523	烧 535
砌 478	侵 486	确 497	融 514	伞 529	勺 535
器 478	禽 486	阙 497	rou	sang	少 535
qian	qing	qun	柔 514	桑 529	she
千 478	青 486	裙 497	揉 514	sao	赊 535
迁 479	氢 486	群 497	糅 514	扫 529	舌 536
钎 479	轻 488				蛇 536
牵 479	倾 489				舍 536
铅 479	清 489				
签 480	情 490				
前 480					

设	536	矢	554	树	562	四	576	塌	586	te	
社	537	使	554	竖	562	伺	579	塔	586		
射	537	始	555	数	563	似	579	踏	588		特 594
摄	538	世	555	漱	564	伺	580			teng	
		市	555								
shen		示	555	shua		song		tai			
申	538	式	555	刷	564	松	580	胎	588	腾	595
伸	538	事	555			送	580	台	588	誉	595
身	539	势	556	shuai				太	589		ti
绅	539	视	556	衰	564	sou		态	589	剔	595
砵	539	试	556	甩	564	搜	580	钛	589	梯	595
深	539	饰	557					泰	589	锑	596
神	539	室	557	shuan		su		酖	589	提	596
审	539	拭	558	冂	564	苏	580		tan	题	597
肾	539	适	558	栓	564	素	581	摊	589	体	597
甚	539	释	558	涮	564	速	581	坛	589	替	598
肿	539					塑	581	弹	589		tian
渗	540	shou		shuang				坦	590		
		收	558	双	564	suan		钜	590	天	598
sheng		手	559	霜	568	酸	582	毯	590	添	599
升	540	守	560			算	584	炭	590	田	599
生	541	首	560	shui				探	591	甜	599
声	543	艸	560	水	568	sui		碳	591	填	599
性	543	寿	560	税	574	随	584	镢	592		tiao
绳	543	受	560			碎	584				
省	543	兽	560	shun		隧	585	tang		挑	600
盛	543	兽	560	顺	574	燧	585	汤	592	条	600
剩	543	售	560	瞬	575			爇	592	调	600
		授	560			sun		镗	593	跳	602
shi		瘦	560	shuo		损	585	搪	593		tie
失	544			说	575	棒	585	糖	593		
施	544	shu						糖	593	贴	602
湿	544	叔	560	si				醋	593	帖	602
十	546	枢	561	丝	575	羧	585	淌	593	铁	602
石	547	疏	561	司	576	缩	585		tao		ting
时	552	舒	561	私	576	所	586	逃	593	听	604
识	553	输	561	思	576	索	586	陶	593	炅	604
实	553	熟	562	斯	576	锁	586	讨	593	停	604
蚀	554	鼠	562	锶	576			套	593	挺	605
食	554	术	562	撕	576	ta					
史	554	束	562	死	576	它	586				

tong	脱 614	尾 627	茆 641	衔 651	卸 663
通 605	陀 617	纬 627	物 641	显 651	屑 664
同 606	妥 617	委 627	误 642	现 652	谢 664
桐 607	楠 617	赬 627	雾 642	线 652	xin
铜 607	wa	卫 627	xi	限 653	心 664
酮 608	挖 617	未 627	西 642	陷 654	芯 664
统 608	洼 617	位 629	吸 642	xiang	辛 664
桶 608	瓦 617	喂 629	希 645	相 654	锌 665
筒 608	wai	wen	析 645	香 656	新 665
tou	歪 618	温 629	息 645	箱 656	薪 665
头 609	外 618	文 631	牺 645	镶 656	信 665
投 609	wan	纹 631	烯 645	响 656	xing
透 609	弯 619	蚊 631	晒 646	向 656	兴 666
tu	丸 620	紊 631	锡 646	项 656	星 666
凸 610	完 620	weng	熄 646	相 656	行 666
突 611	玩 620	镞 632	膝 647	象 657	形 666
图 611	顽 620	wo	习 647	橡 657	型 667
徒 611	烷 621	涡 632	洗 647	xiao	性 668
涂 612	碗 622	喔 633	铕 647	肖 658	xiong
途 612	万 622	窝 633	系 648	削 658	汹 668
土 612	wang	蜗 633	隙 649	消 658	熊 668
钍 612	王 622	蛄 633	xia	硝 659	xiu
tuan	网 622	沃 633	瞎 649	销 660	休 668
湍 612	往 622	胯 633	峡 649	嚣 660	修 669
团 612	望 623	卧 633	狭 649	小 661	袖 669
tui	wei	wu	下 649	效 662	锈 669
推 613	危 623	乌 634	夏 650	xie	溴 669
腿 613	威 623	污 634	xian	楔 662	xu
退 613	微 623	鸣 634	先 650	歇 662	须 670
蛻 613	韦 626	屋 634	纤 650	协 662	虚 670
褪 613	围 626	钨 634	酰 651	斜 662	需 670
tuo	违 626	无 634	鲜 651	谐 663	许 670
毛 613	桅 626	吴 639	闲 651	携 663	旭 670
托 613	惟 626	五 640	弦 651	写 663	序 670
拖 613	维 626	武 640	咸 651	泄 663	叙 670
	伪 626	戊 640	舷 651	泻 663	绪 670